

Hadran Alach

Preghiera da recitare dopo la fine dello studio di un trattato
talmudico e Kaddish di rito spagnolo

Hadran Alach

הִדְרָן עַלֶּה מִסֶּכֶת _____ וְהִדְרָה עֲלֹן, דַּעְתָּן עַלֶּה מִסֶּכֶת _____ וְדַעְתָּה עֲלֹן, לֹא נִתְנָשִׁי
מִנֶּה מִסֶּכֶת _____ וְלֹא תִתְנָשִׁי מִנֶּה, לֹא

בְּעֶלְמָה הַדִּין וְלֹא בְּעֶלְמָה דָּאִתִּי

יֵאמֵר כֵּן שֶׁלֹּשׁ פַּעֲמִים וְאַחֵר כֹּךְ יֵאמֵר זֶה

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתִּהְיֶה תוֹרַתְךָ אֲמִנוּתֵנוּ בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְתִהְיֶה עִמָּנוּ
לְעוֹלָם הַבָּא. חֲנִינָא בֵּר פֶּפֶּא, רִמִּי בֵּר פֶּפֶּא, נַחֲמָן בֵּר פֶּפֶּא, אַחֲאִי בֵּר פֶּפֶּא, אַבָּא מְרִי בֵּר פֶּפֶּא,
רַבָּרָם בֵּר פֶּפֶּא, רַכִּישׁ בֵּר פֶּפֶּא, סוֹרַחֲב בֵּר פֶּפֶּא, אֲדָא בֵּר פֶּפֶּא, דְּרוּ בֵּר פֶּפֶּא:

הַעֲרֵב-נָא, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֵת דְּבָרֵי תוֹרַתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִיפּוֹת עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, וְנִהְיֶה אֲנִיחָנוּ
וְאַצְאֲאִינוּ (וְאַצְאֲאִי אֲצִאֲאִינוּ) וְאַצְאֲאִי עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל, כְּלָנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרַתְךָ
לְשִׁמָּה. מֵאִיבֵי תַחֲכַמְנִי מִצּוֹתֶךָ כִּי לְעוֹלָם הִיא לִי: יְהִי לִבִּי תָמִים בְּחֻקֶּיךָ לְמַעַן לֹא אֲבוֹשׁ:
לְעוֹלָם לֹא אֲשַׁכַּח פְּקוּדֶיךָ כִּי בָם חִיֵּיתָנִי: בְּרוּךְ אַתָּה ה' לְמַדְּנִי חֻקֶּיךָ: אֲמֵן אֲמֵן אֲמֵן סֵלָה וְעַד:

מוֹדִים אֲנִיחָנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁשִּׁמְתָּ חֻלְקָנוּ מִיּוֹשְׁבֵי בֵּית הַמִּדְרָשׁ וְלֹא שִׁמְתָּ
חֻלְקָנוּ מִיּוֹשְׁבֵי קִרְנוֹת. שְׁאֲנוּ מְשַׁכִּימִים וְהֵם מְשַׁכִּימִים, אָנוּ מְשַׁכִּימִים לְדְבָרֵי תוֹרָה וְהֵם
מְשַׁכִּימִים לְדְבָרִים בְּטָלִים. אָנוּ עֹמְלִים וְהֵם עֹמְלִים, אָנוּ עֹמְלִים וּמְקַבְּלִים שְׂכָר וְהֵם עֹמְלִים
וְאֵינָם מְקַבְּלִים שְׂכָר. אָנוּ רָצִים וְהֵם רָצִים, אָנוּ רָצִים לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא וְהֵם רָצִים לְבָאָר
שְׁחַת, שְׁנֹאֲמֵר: וְאַתָּה אֱלֹהִים תוֹרְדֵם לְבָאָר שְׁחַת אֲנָשִׁי דְמִים וּמְרָמָה לֹא יִחָצוּ יְמֵיהֶם וְאֲנִי
אֲבִטַח בָּךְ:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי, כְּשֵׁם שֶׁעֲזַרְתָּנִי לְסִיִּם מִסֶּכֶת _____, כֵּן תַּעֲזָרֵנִי לְהִתְחִיל מִסֶּכֶתוֹת
וּסְפָרִים אֲחֵרִים וּלְסִיִּם, לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד לְשִׁמּוֹר וּלְעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֵת כָּל דְּבָרֵי תִלְמוּד תוֹרַתְךָ
בְּאַהֲבָה, וּזְכוּת כָּל הַתְּנָאִים וְאֲמוּרָאִים וְתִלְמִידֵי חֲכָמִים יַעֲמִד לִי וְלַזְרָעִי שְׁלֹא תִמּוּשׁ הַתּוֹרָה
מִפִּי וּמִפִּי זֶרְעִי וְזֶרַע זֶרְעִי עַד עוֹלָם, וְיִתְקַיֵּם בִּי: בְּהִתְהַלְכְּךָ תִּנָּחֶה אֹתָךְ בְּשִׁכְבְּךָ תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ
וְהִקְיָצוֹת הִיא תְּשִׁיחָךְ: כִּי בִי יִרְבּוּ יְמֶיךָ וְיִוָּסִיפוּ לָךְ שָׁנוֹת חַיִּים: אֲרֹךְ יָמִים בִּימִינָה בְּשִׁמְאוּלָה
עֲשֵׂר וְכָבוֹד: יְיָ עֲזֵר לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

Noi ritorneremo a te

I tuoi insegnamenti sono in noi.
Non ti dimenticheremo Trattato _____ e tu non ci dimenticherai,
in questo mondo e nel mondo a venire.

(si ripete tre volte)

Sia Tua Volontà, Hashem Nostro D-o e D-o dei nostri padri, che la Tua Torah sia nostra preoccupazione in questo mondo, e rimarrà con noi nel mondo a venire. Haninà Bar Pappà, Rami Bar Pappà, Nachman Bar Pappà, Abba Mari Bar Pappà Rafram Bar Pappà, Rachish Bar Pappà, Surchav Bar Pappà, Ada Bar Pappà, Daru Bar Pappà. Rendi dolci HaShem Nostro D-o, le parole della Tua Torah, nella nostra bocca e nella bocca del Tuo popolo, La Casa di Israele, e possiamo noi, i nostri figli, i figli dei nostri figli, i figli del Tuo popolo, la Casa di Israele conoscere il Tuo Nome e studiare la Torah.

Sia Tua volontà HaShem Nostro D-o, che ci hai aiutato a finire questo trattato _____ così mi aiuti a cominciare altri trattati e libri, e a completarli. Per imparare e insegnare, per salvaguardare e osservare, e compiere le parole della Torah. Con amore.

Possa il merito di tutti i Tannaim, gli Amoraim, e gli Studenti di Torah stare con me e con i miei figli, e che la Torah non si diparta dalla mia bocca, dalla bocca dei miei figli, e dai figli dei miei figli, per sempre. Quando tu camminerai, ti guiderà, e camminerà con te. A causa della Torah i tuoi giorni aumenteranno, e gli anni della tua vita saranno lunghi per te. Lunghi anni, nella sua mano destra, e nella sua mano sinistra, sia benessere e gloria. HaShem dà forza al Suo popolo, HaShem benedirà il Suo popolo con la Pace.

Kaddish dopo lo studio di un trattato del Talmud

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. [אמן]
 בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְּרֻעוּתָהּ וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא
 וּבְזֶמֶן קָרִיב, וְאָמְרוּ אַמֵּן
 [אמן], יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא
 יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא
 וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. [אמן]
 לְעֵלְא לְעֵלְא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירוֹן בְּעֶלְמָא. וְאָמְרוּ אַמֵּן. [אמן]
 עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן. וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן. וְעַל כָּל מֵאן דְּעָסְקִין
 בְּאוּרֵיתָא. דִּי בְּאַתְרָא קְדִישָׁא הָדִין וְדִי בְּכָל אַתְרָא וְאַתְרָא. יְהֵא לְהוֹן וּלְכוֹן שְׁלָמָא רַבָּא חֲנָא
 וְחֻסְדָּא וְרַחֲמִין וְחַיִּין אַרְיִכִין וּמְזוֹנֵי רוּחֵי וּפְרָקָנָא מִן קִדְּם אַבוּהוֹן דְּבִשְׁמַיָּא וְאַרְעָא וְאָמְרוּ
 אַמֵּן. [אמן]
 יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אַמֵּן. [אמן]

Sia santificato e esaltato il Suo Grande Nome, (AMEN) nel mondo che sarà rinnovato, ove vivranno le anime, e andranno alla vita eterna. Sia ricostruita la Santa Città di Gerusalemme, completato il suo Santuario, e abolito il culto alieno, ritorni il Sacro Servizio del Cielo, venga il Suo Regno, e l'Uno Benedetto Egli Sia, regni con la Sua Sovranità e Splendore, salvezza e affretti la venuta del Suo Messia, in nostra vita, ai nostri giorni e in vita di tutta la Casa di Israele (AMEN)

Sia il Suo Grande Nome benedetto per sempre in eterno. Sia pregato, esaltato, rafforzato, innalzato e glorificato, il Nome del Santo Benedetto Egli Sia, con ogni benedizione, cantica, preghiera, consolazione (AMEN)

Su Israele sui suoi Maestri, sugli allievi dei Maestri, sugli allievi degli allievi, e su chiunque studi la Santa Torah in ogni luogo, possano essi e voi avere pace, grazia, misericordia, lunga vita, nutrimento, salvezza, dal Padre che è nei Cieli (AMEN)

Possa essre grande pace dai Cieli, e buona vita su tutto Israele (AMEN)

Colui che dà la pace nell'alto dei Cieli faccia scendere la pace su di noi e su tutto il Suo popolo Israele e dite (AMEN)